

D Funkinnentaster unter Putz, Artikelnr. 4752, 4753

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz
Temperaturbereich	-20 - +55 °C
Reichweite	umgebungsabhängig, ca. 25 m
Batterie	Typ: CR 2450
Einsatzbereich Räume	trockene, allseitig umschlossene
Schutzklasse	IP 30
Gewicht Artikel 4752	ca. 55 g (inkl. Batterie)
Gewicht Artikel 4753	ca. 158 g (inkl. Batterie)

Sicherheitshinweise

- Funkinnentaster ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren montieren.
- Funkinnentaster nicht an funktechnisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Funkinnentaster nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Funkinnentaster stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden.
- In der Unterputzdose (F), darf sich keine andere Installation (Netzinstallation oder Niederspannungsinstallation) befinden.
- Der Funkinnentaster darf nur in einer doppeltiefen Unterputzdose (F) in der Wand und mit einem Abstand von 1 ...3 cm zu der Hausinstallation montiert werden.
- Den Funkinnentaster in einer Höhe min. 1,6 m montieren.

Bedienung

Jede Taste (B.1 / B.2) besitzt einen eigenen Funkcode.
Taste (B.1 / B.2) drücken, der Funkcode wird solange gesendet wie die Taste gedrückt bleibt.

Funkinnentaster - Lieferumfang

Pos.	Benennung	4752	4753
A	Lerntaste Funkempfänger (dargestellt Funkempfänger 7000)	-	-
B	B.1 Taste links	-	x
	B.2 Taste rechts	-	x
	B.3 Befestigungsrahmen	-	x
	B.4 Abdeckrahmen	-	x
	B.5 Serien-Taster	-	x
C	Platine Funkinnentaster	x	x
D	Batterie CR2450	x	x
F	Unterputzdose (doppeltief)	x	x

x = im Lieferumfang enthalten

Funkinnentaster anschließen

- Anschluss siehe Bild 1
- Zuerst Platine (C) an Serien-Taster (B.5) anschließen, danach Batterie (D) einsetzen.

- Kabel gelb } Funkbefehl 1
- Kabel blau } Funkbefehl 2
- Kabel blau } Funkbefehl 2
- Kabel rot } Funkbefehl 2

Funkinnentaster einlernen

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanalfunkempfänger (Artikelnr. 7000). Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- Lerntaste (A) am Funkempfänger drücken
-1x für Kanal 1, LED (K1) leuchtet
-2x für Kanal 2, LED (K2) leuchtet
-3x für Kanal 3, LED (K3) leuchtet
-4x für Kanal 4, LED (K4) leuchtet
- Gewünschte Taste (B1 / B2) solange drücken, bis LED erlischt - je nachdem welcher Kanal gewählt wurde. Funkinnentaster hat den Funkcode in den Funkempfänger übertragen.
- Weitere Funkinnentaster auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Batterietausch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2450 ersetzen.
- Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.
- Beschädigte oder verbrauchte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.
- Batterie nicht in den Hausmüll werfen.

- Tasten (B.1 / B.2), Befestigungsrahmen (B.3) und Abdeckrahmen (B.4) abnehmen.
- Schrauben (F.1) lösen und Serientaster (B.5) mit Platine (C) herausnehmen.

Achtung!

- Batterietausch nur wie in Bild 2 dargestellt, sonst kann der Batteriehalter oder die Platine beschädigt oder zerstört werden.
- Bild 2: Batterie (D) ausbauen und neue Batterie genauso einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten!

Hinweis!

- Vor Zusammenbau eine Taste (B.1 / B.2) drücken, LED (C.1) muss leuchten - sonst Batterie (D) falsch eingesetzt.
- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

Störungshilfe

- LED (C.1) leuchtet nicht: Batterie (D) leer. Serientaster (B.5) oder Platine (C) defekt.
- Funktion wird nicht ausgelöst (z.B. Antrieb startet nicht):
- Funkinnentaster nicht eingelernt.
- Taste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereichs betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Funktion ausgelöst wird.

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Gewährleistung ist der Fachhändler. Der Gewährleistungsanspruch gilt nur für das Land, in dem das Produkt erworben wurde. Batterien sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

EU-Konformitätserklärung

Die Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: RF Remote Control at 868,8 MHz
Typ: TX02-868-2-UP
Angewandte Richtlinien und Normen sind:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000, ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002; DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Geschäftsführer

GB Radio-operation interior push-button for concealed installation, item no. 4752, 4753

Technical data

Radio frequency	868.8 MHz
Temperature range	-20 - +55 °C
Operating range prox. 25 m	dependent on given environment, app.
Battery	type: CR 2450
Application area	dry, fully enclosed rooms
Protection class	IP 30
Weight - item 4752	approx. 55 g (incl. battery)
Weight - item 4753	approx. 158 g (incl. battery)

Safety instructions

- Keep radio-operation interior push-button in a safe location out of the reach of children and pets.
- Do not operate radio-operation interior push-button in locations or near equipment that are susceptible to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).
- Do not store or operate radio-operation interior push-button in locations subject to dampness, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar conditions.
- Store radio-operation interior push-button securely; damage or reduced range may be the consequence of it failing.

Normal use

- The operator of this radio-controlled equipment is in no way protected from interference from other telecommunications systems and facilities that operate within the same frequency range.
- The flush socket (F) must not contain any other connections (e.g. connections to power mains, or low-voltage connection).
- The interior radio button must only be installed in a double-recessed flush socket (F) in the wall, and must be at a minimum distance of 1...3 to the house installation.
- Install the radio-operation interior push-button at a height of at least 1.6 m.

Operation

Each button (B.1 / B.2) has its own radio code.
Press button (B.1 / B.2); the radio code is transmitted as long as the button is kept depressed.

Radio-operation interior push-button - delivery specification

Item Designation	4752	4753
A Learning button - radio receiver (Radio Receiver 7000 illustrated)	-	-
B B.1 Button, left	-	x
B.2 Button, right	-	x

B.3 Mounting frame	-	x
B.4 Covering frame	-	x
B.5 Series switch	-	x
C Radio-operation interior push-button control board	x	x
D CR 2450 battery	x	x
F Concealed installation box (double-depth)	x	x

x = included in delivery specification

Connecting radio-operation interior push-button

- Connections - see fig. 1
- First connect control board (C) to series switch (B.5), then fit battery (D).

- Cable, yellow } Radio command 1
- Cable, blue } Radio command 1
- Cable, blue } Radio command 2
- Cable, red } Radio command 2

Teaching in radio-operation interior push-button

There are 2- and 4-channel radio receivers; a 4-channel radio receiver is illustrated (item no. 7000). SL-type garage door drives have a 2-channel radio receiver

- Press self-learn button (A) on radio-receiver
-1x for channel 1, LED (K1) lights up
-2x for channel 2, LED (K2) lights up
-3x for channel 3, LED (K3) lights up
-4x for channel 4, LED (K4) lights up
- Press and hold desired key (B1 / B2) until the LED is off (depending on the selected channel). The respective code is transmitted from the interior radio button to the radio receiver.
- Repeat points 1 + 2 to teach further radio-operation interior push-buttons on to the given radio receiver. Max. 112 memory slots are available.

Replacing battery

- Keep the battery in safe place out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if a battery is swallowed.
- Risk of explosion if battery is changed incorrectly.
- Only use CR 2450-type batteries.
- Always package the battery when storing or disposing of it. The battery should not be allowed to come into contact with other metallic objects as this could damage it or cause it to discharge or ignite.
- Dispose of damaged or old batteries without delay and in compliance of the relevant regulations. Contact your local environmental authority or waste disposal company for further information.
- Do not dispose of batteries together with household waste.

- Remove buttons (B.1 / B.2), mounting frame (B.3) and covering frame (B.4).
- Undo screws (F.1) and remove series switch (B.5) with remove control board (C).

Caution!

Only change battery as shown in fig. 2, otherwise damage may be caused to the battery holder or control board.

- Fig. 2: Remove old battery (D), then fit new battery accordingly. Ensure battery is connected up correctly (+/-)!

Important to note!

Prior to reassemble, press a button (B.1 / B.2), LED (C.1) should light up - if it does not, battery (D) has been fitted incorrectly.

- Reassemble in reverse order to assembly.

Troubleshooting

- LED (C.1) does not light up: battery (D) is flat. Series switch (B.5) or control board (C) is defect.
- Function is not triggered (e.g. drive does not start):
- radio-operation interior push-button not taught in.
- button operated several times outside reception range - press button (min. 2x), until function is triggered.

Warranty

The warranty granted complies with statutory requirements. The given stockist should be contacted for any warranty claims. The warranty only applies to the country in which the product was purchased.

Batteries are not covered by the warranty.

EU Declaration of Conformity

Messrs SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck hereby declare that, assuming correct usage, the product named below complies with the requirements specified in Article 3 of R&TTE Guideline 1999/5/EG and that the following standards apply:

Product: RF Remote Control at 868.8 MHz
Type: TX02-868-2-UP

The guidelines and standards applying are:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000, ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002; DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
Frank Sommer
Managing Director

F Bouton intérieur radio encastré, référence 4752, 4753

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz
Plage de température	-20 - +55 °C
Portée	selon l'environnement, env. 25 m
Pile	type CR 2450
Domaine d'utilisation	lieux secs et clos de tous côtés
Type de protection	IP 30
Poids de l'article 4752	env. 55 g (pile comprise)
Poids de l'article 4753	env. 158 g (pile comprise)

Consignes de sécurité

- Conserver le bouton intérieur radio hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas faire fonctionner le bouton intérieur radio dans des lieux ou à proximité d'installations sensibles aux ondes radios (p. ex. avions, hôpitaux).
- Ne pas stocker ou utiliser le bouton intérieur radio dans des lieux exposés à l'humidité, à la vapeur, à une humidité élevée de l'air, à la poussière, au soleil direct ou autres conditions similaires.
- Stocker le bouton intérieur radio de sorte qu'il ne risque pas de tomber. Sa chute peut entraîner des dommages ou réduire sa portée.

Utilisation en conformité

- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre le parasitage engendré par d'autres appareils ou installations de télécommunication qui fonctionneraient en toute conformité sur la même fréquence.
- Aucune autre installation (installation réseau ou installation basse tension) ne doit être branchée sur la prise encastrée (F).
- Le bouton-poussoir radioélectrique d'intérieur ne peut être monté que dans une prise encastrée (F) à double profondeur dans le mur et à une distance de 1 ...3 cm par rapport à l'installation domestique.
- Le bouton intérieur radio doit être monté à une hauteur minimale de 1,6 m.

Commande

Chaque touche (B.1 / B.2) dispose de ses propres codes radio.
Lors de l'actionnement de la touche (B.1 / B.2), le code radio est émis tant que la touche reste enfoncée.

Bouton intérieur radio - Etendue de la livraison

Pos.	Désignation	4752	4753
A	Touche d'apprentissage du récepteur radio (modèle représenté : récepteur radio 7000)	-	-
B	B.1 Touche de gauche	-	x
	B.2 Touche de droite	-	x
	B.3 Cadre de fixation	-	x
	B.4 Cache de protection	-	x
	B.5 Poussoir série	-	x
C	Platine du bouton intérieur radio	x	x
D	Pile CR2450	x	x

F Boîte à encastrer (double profondeur) x x
x = inclus dans l'étendue de la livraison

Raccorder le bouton intérieur radio

- Raccordement, voir fig. 1
- Raccorder tout d'abord la platine (C) au poussoir série (B.5) avant de mettre en place la pile (D).

- Câble jaune } Instruction radio 1
- Câble bleu } Instruction radio 2
- Câble bleu } Instruction radio 2
- Câble rouge } Instruction radio 2

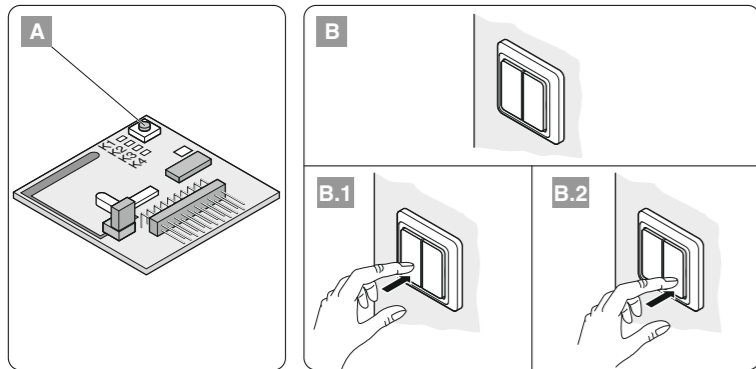
Apprentissage du bouton intérieur radio

Il existe des récepteurs radio à 2 et à 4 canaux ; le modèle représenté est un récepteur radio à 4 canaux (réf. 7000). Les motorisations de portes de garage en version SL sont dotées d'un récepteur radio à 2 canaux.

- Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio
-1x pour le canal 1, la DEL (K1) s'allume
-2x pour le canal 2, la DEL (K2) s'allume
-3x pour le canal 3, la DEL (K3) s'allume
-4x pour le canal 4, la DEL (K4) s'allume
- Appuyer sur la touche qui convient (B1 / B2) jusqu'à ce que la diode DEL s'éteigne - en fonction du canal qui a été choisi. Le poussoir radioélectrique d'intérieur a transmis le code radio au récepteur radio.
- Effectuer l'apprentissage des autres boutons intérieurs radio pour le récepteur radio considéré. Pour ce faire, répéter les opérations des points 1 + 2. Le système dispose d'un maximum de 112 emplacements mémoire.

Remplacement de la pile

- Ne pas conserver la pile à portée de main des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.
- La pile doit uniquement être remplacée par une pile neuve de type CR 2450.
- Lors du stockage ou du rejet de la pile, l'emballer systématiquement. La pile ne doit pas entrer au contact d'autres objets métalliques. Elle risquerait sinon de se décharger, de s'enflammer ou d'être endommagée.
- Les piles endommagées ou usées doivent immédiatement être jetées conformément aux consignes correspondantes. Pour en savoir plus, s'adresser à votre agence locale de l'environnement ou à votre entreprise de collecte des déchets.



- Ne pas jeter les piles dans une poubelle normale.
 - 1. Déposer les touches (B.1 / B.2), le cadre de fixation (B.3) et le cache de protection (B.4).
 - 2. Desserrer les vis (F.1) et sortir le poussoir série (B.5) avec la platine (C).
- Attention !**
Le remplacement de la pile doit uniquement s'effectuer comme décrit à la fig. 2, sous peine d'endommager ou de détruire le support de la pile ou la platine.
- Fig. 2 : Retirer la pile (D) et remonter la nouvelle pile dans la même position. Respecter la polarité (+/-) !
- Nota !**
Avant le remontage, appuyer sur une touche (B.1 / B.2) ; la DEL (C.1) doit s'allumer. Dans le cas contraire, la pile (D) n'est pas correctement montée.
- Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Dépannage

- La DEL (C.1) ne s'allume pas : pile (D) est déchargée. Poussoir série (B.5) ou platine (C) défectueux.
- La fonction est inopérante (p. ex. l'entraînement ne démarre pas) :
 - l'apprentissage du bouton intérieur radio n'a pas été effectué.
 - la touche a été actionnée à plusieurs reprises hors de la zone de réception - actionner la touche (au moins 2 fois) jusqu'à ce que la fonction soit déclenchée.

Garantie

La garantie satisfait aux dispositions légales en vigueur. L'interlocuteur pour tout recours en garantie est le revendeur. La garantie ne s'applique que pour le pays dans lequel le produit a été acheté.

Les piles sont exclues de la garantie.

Déclaration de conformité CE

La société
 SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
 Hans-Böckler-Straße 21-27
 D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que le produit ci-après, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE et que les normes suivantes ont été appliquées :

- Produit: RF Remote Control at 868,8 MHz
 Type: TX02-868-2-UP
- Directives et normes appliquées :
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000, ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
 - DIN EN 50371:11-2002; DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
 Frank Sommer
 Directeur

I Trasmittitore radio da incasso, articolo n° 4752, 4753

Dati tecnici

Radiofrequenza	868,8 MHz
Campo di temperature	-20 - +55 °C
Raggio d'azione	a secondo delle condizioni ambientali,
li, 25 m circa	
Batteria	tipo: CR 2450
Campo di impiego	ambienti asciutti, chiusi su ogni lato
Grado di protezione	IP 30
Peso articolo 4752	55 g circa (batteria compresa)
Peso articolo 4753	158 g circa (batteria compresa)

Norme di sicurezza

- Conservare il trasmettitore radio fuori dalla portata dei bambini o di animali.
- Non azionare il trasmettitore radio in luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aeroporti, ospedali).
- Non conservare o azionare il trasmettitore radio in luoghi con presenza di umidità, vapore, elevata umidità dell'aria, polvere, esposizione diretta ai raggi del sole o in condizioni ambientali simili.
- Conservare il trasmettitore radio in condizioni di stabilità; la caduta può provocare danni o una riduzione del raggio d'azione.

Destinazione d'uso

- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione che funzionano regolarmente nella stessa gamma di frequenze.
- Nella scatola incassata (F) non si deve trovare nessun'altra apparecchiatura (di rete o a bassa tensione).
- È consentito il montaggio del radiopulsante interno soltanto in una scatola a doppia profondità (F) incassata nella parete e ad una distanza di 1 ... 3 cm dall'impianto domestico.
- Montare il trasmettitore radio ad un'altezza minima di 1,6 m.

Uso

Ogni tasto (B.1 / B.2) possiede un suo proprio codice radio.
 Premere il tasto (B.1 / B.2); il codice radio viene inviato fintanto che il tasto rimane premuto.

Trasmittitore radio - Dotazione standard

Pos.	Denominazione	4752	4753
A	Tasto di apprendimento radiorecettore (qui è raffigurato il radiorecettore 7000)	-	-
B	B.1 Tasto a sinistra	-	x
	B.2 Tasto a destra	-	x
	B.3 Cornice di fissaggio	-	x
	B.4 Cornice di copertura	-	x

	B.5 Attuatore a 2 tasti	-	x
C	Scheda trasmettitore radio	x	x
D	Batteria CR2450	x	x

Collegamento del trasmettitore radio

- Per il collegamento si veda Figura 1
- Collegare prima la scheda (C) all'attuatore a 2 tasti (B.5), quindi inserire la batteria (D).

1. Cavo giallo } Comando radio 1
2. Cavo blu }
3. Cavo blu } Comando radio 2
4. Cavo rosso }

Apprendimento del trasmettitore radio

Ci sono radiorecettori a 2 e a 4 canali; qui è raffigurato un radiorecettore a 4 canali (articolo n° 7000). Le automazioni a traino per porte garage nella versione SL hanno un radiorecettore a 2 canali.

1. Premere il tasto di apprendimento (A) del radiorecettore
 - 1x per il canale 1, il LED (K1) s'illumina
 - 2x per il canale 2, il LED (K2) s'illumina
 - 3x per il canale 3, il LED (K3) s'illumina
 - 4x per il canale 4, il LED (K4) s'illumina
2. Premere e tenere premuto il tasto desiderato (B1 / B2) finché non si spegne il LED - in funzione del canale che è stato selezionato. Il radiopulsante interno ha trasferito nel radiorecettore il codice radio.
3. Effettuare l'apprendimento dei codici di altri trasmettitori radio su questo radiorecettore; ripetere i punti 1 + 2. Sono disponibili max 112 spazi di memoria.

Sostituzione della batteria

- Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione della batteria, richiedere l'intervento immediato di un medico.
- Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non corretta della batteria.
- Sostituire la batteria esclusivamente con una batteria tipo CR 2450.
- Imballare sempre la batteria, sia quando viene conservata a magazzino che quando viene eliminata. La batteria non deve venire a contatto con altri oggetti metallici; ciò potrebbe scaricare, incendiare o danneggiare la batteria.
- Provvedere immediatamente allo smaltimento delle batterie danneggiate o esaurite in conformità alle disposizioni di legge. A tale scopo rivolgersi alle autorità locali per la tutela dell'ambiente o all'azienda locale per lo smaltimento dei rifiuti.

- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

1. Rimuovere i tasti (B.1 / B.2), la cornice di fissaggio (B.3) e la cornice di copertura (B.4).
2. Allentare le viti (F.1) ed estrarre l'attuatore a 2 tasti (B.5) con la scheda (C).

Attenzione !

Effettuare la sostituzione della batteria esclusivamente come illustrato nella Figura 2, altrimenti è possibile danneggiare o rovinare irrimediabilmente il portabatteria o la scheda.

3. Figura 2: estrarre la batteria (D) e inserire la nuova batteria nello stesso modo. Fare attenzione alla corretta polarità (+/-) !

Avvertenza !

Prima del riassetto premere un tasto (B.1 / B.2), il LED (C.1) deve illuminarsi; se non s'illumina significa che la batteria (D) non è stata inserita correttamente.

4. Riassemblaggio in ordine inverso.

Aiuto nel caso di guasto

- Il LED (C.1) non s'illumina: la batteria (D) è scarica. L'attuatore a 2 tasti (B.5) o la scheda (C) sono difettosi.
- La funzione non si attiva (ad es. l'automazione non si avvia):
 - non è stato effettuato l'apprendimento del codice del trasmettitore radio;
 - il tasto è stato ripetutamente azionato al di fuori del campo di ricezione. Premere il tasto (min. 2x) fino all'attivazione della funzione.

Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per eventuali prestazioni in garanzia è il rivenditore specializzato. Il diritto di garanzia è applicabile solo per il paese in cui il prodotto è stato acquistato.

Le batterie sono escluse dalla garanzia.

Dichiarazione di conformità alle direttive UE

La ditta
 SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
 Hans-Böckler-Straße 21-27
 D-73230 Kirchheim/Teck

dichiara che il prodotto di seguito descritto, nella destinazione d'uso prevista, è conforme ai requisiti fondamentali di cui all'articolo 3 della Direttiva sulle apparecchiature radio e sulle apparecchiature terminali di telecomunicazione 1999/5/CEE e che sono state applicate le seguenti norme:

- Prodotto: RF Remote Control at 868,8 MHz
 Tipo: TX02-868-2-UP
- Direttive e norme applicate sono:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000, ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
 - DIN EN 50371:11-2002; DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
 Frank Sommer
 Amministratore delegato

NL+B Radiobinnenpasser inbouw, artikelnummer 4752, 4753

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz
Temperatuurbereik	-20 - +55 °C
Reikwijdte	afhankelijk van de omgeving, circa 25 m
Batterij	type: CR 2450
Toepassingsgebied	droge, aan alle zijden ingesloten
Beschermingsklasse	IP 30
Gewicht artikel 4752	circa 55 g (inclusief batterij)
Gewicht artikel 4753	circa 158 g (inclusief batterij)

Veiligheidsinstructies

- Radiobinnenpasser buiten de reikwijdte van kinderen of dieren bewaren.
- Radiobinnenpasser niet op radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties gebruiken (bijvoorbeeld vliegtuigen, hospitalen).
- Radiobinnenpasser niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, vlakke zoninstraling of gelijkaardige omstandigheden opslaan of gebruiken.
- Radiobinnenpasser stabiel opslaan. Indien de radiobinnenpasser op de grond valt, kan dit tot beschadigingen of tot een verminderde reikwijdte leiden.

Reglementair gebruik volgens de bepalingen

- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiografische installaties of door apparaten die zich volgens de voorschriften in hetzelfde frequentiebereik bevinden.
- In de inbouwdoos (F), mag zich geen andere installatie (netinstallatie of laagspanningsinstallatie) bevinden.
- De radiografische zender mag uitsluitend in een inbouwdoos met dubbele diepte (F) in de muur en met een afstand van 1 tot 3 cm t.o.v. de huisinstallatie gemonteerd worden.
- De radiobinnenpasser op een hoogte van minstens 1,6 m monteren.

Bediening

Iedere toets (B.1 / B.2) bezit een eigen radiocode.
 Toets (B.1 / B.2) indrukken; de radiocode wordt zolang gezonden als de toets ingedrukt blijft.

Radiobinnenpasser - omvang van de levering

Pos.	Benaming	4752	4753
A	Leertoets radio-ontvanger (afgebeeld radio-ontvanger 7000)	-	-
B	B.1 Toets links	-	x
	B.2 Toets rechts	-	x
	B.3 Bevestigingsframe	-	x
	B.4 Afdekframe	-	x
	B.5 Serietaster	-	x
C	Printplaat radiobinnenpasser	x	x
D	Batterij CR2450	x	x
F	Inbouwstopcontact (dubbel zo diep)	x	x
x	= behorende tot de omvang van de levering		

Radiobinnenpasser aansluiten

- Aansluiting zie afbeelding 1
- Allereerst printplaat (C) op serietaster (B.5) aansluiten, daarna batterij (D) aanbrengen.

1. Kabel geel } Radiocommando 1
2. Kabel blauw }
3. Kabel blauw } Radiocommando 2
4. Kabel rood }

Radiobinnenpasser introduceren

Er zijn radio-ontvangers met 2 en 4 kanalen, afgebeeld is een radio-ontvanger met 4 kanalen (artikelnummer 7000). Garagepoortaanrijvingen in de SL-uitvoering hebben een radio-ontvanger met 2 kanalen.

1. Leertoets (A) op de radio-ontvanger indrukken
 - 1x voor kanaal 1, LED (K1) is verlicht
 - 2x voor kanaal 2, LED (K2) is verlicht
 - 3x voor kanaal 3, LED (K3) is verlicht
 - 4x voor kanaal 4, LED (K4) is verlicht
2. Gewenste toets (B1 / B2) zo lang indrukken, totdat de LED uitgaat - afhankelijk van het gekozen kanaal. De radiografische zender heeft de radiografische code aan de radiografische ontvanger overgedragen.
3. Bijkomende radiobinnenpassers op deze radio-ontvanger introduceren, de punten 1 + 2 herhalen. Maximum 112 geheugenplaatsen staan ter beschikking.

Vervangen van de batterij

- Batterij niet binnen de reikwijdte van kinderen bewaren. Indien de batterij geslikt wordt, onmiddellijk een arts raadplegen.
- Ontploffingsgevaar in geval van een ondeskundige uitwisseling van de batterij.
- Batterij uitsluitend door het type CR 2450 vervangen.
- Batterij bij het bewaren of wegwerpen steeds inpakken. Batterij mag niet met andere metaalachtige voorwerpen in aanraking komen. Dit zou de batterij kunnen ontladen, doen ontbranden of beschadigen.

- Beschadigde of verbruikte batterijen onverwijld in overeenstemming met de voorschriften evacueren. Gelieve u tot uw plaatselijke, voor het milieu bevoegde overheid of tot een u bekend afvalverwerkende onderneming te wenden.

- Batterij niet bij het huishoudelijk afval doen.

1. Toetsen (B.1 / B.2), bevestigingsframe (B.3) en afdekframe (B.4) verwijderen.
2. Schroeven (F.1) losdraaien en serietaster (B.5) met printplaat (C) uithalen.

Opgelet!

De batterij uitsluitend zoals in afbeelding 2 weergegeven uitwisselen. In het andere geval kan de batterijhouder of de printplaat beschadigd of vernield worden.

3. Afbeelding 2: batterij (D) demonteren en nieuwe batterij op dezelfde manier aanbrengen. Let op een correcte polariteit (+/-)!

Opmerking!

Vóór montage een toets (B.1 / B.2) indrukken, LED (C.1) moet verlicht zijn - anders is de batterij (D) foutief aangebracht.

4. Montage in omgekeerde volgorde.

Hulp bij storingen

- LED (C.1) is niet verlicht: batterij (D) leeg, serietaster (B.5) of printplaat (C) defect.
- Functie wordt niet in werking gesteld (bijvoorbeeld aandrijving start niet):
 - Radiobinnenpasser niet geïntroduceerd.
 - Toets meermaals buiten het ontvangstbereik ingedrukt - toets indrukken (min. 2x) tot de functie in werking gesteld wordt.

Waarborg

De waarborg voldoet aan de wettelijke bepalingen. De contactpersoon voor een eventuele waarborg is de vakhandelaar. De garantieclaim is uitsluitend van toepassing voor het land, waar het product aangekocht werd.

Batterijen zijn van de waarborg uitgesloten.

EU-conformiteitverklaring

De firma
 SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
 Hans-Böckler-Straße 21-27
 D-73230 Kirchheim/Teck

verklaart dat het hierna volgens omschreven product in geval van een reglementair gebruik volgens de bepalingen aan de fundamentele eisen conform artikel 3 van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG voldoet en dat de hierna volgende normen toegepast werden:

- Product: RF Remote Control at 868,8 MHz
 Type: TX02-868-2-UP
- Toegestane richtlijnen en normen zijn:
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000, ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
 - DIN EN 50371:11-2002; DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 04.08.2004
 Frank Sommer
 Bedrijfsleider

